

33 A  
7 foto

= 1983 =

Каемя № 17

Г. и. Снамапу

1983

# Камингъ.

(1)

Дин грешала муй Адам  
Адам дакс с'а грешит  
Домнур дин рай л-а мисит  
Дин ратол чм де Надем  
л-а блестянат ку греу блестяем

Адам възмуд к'а грешит  
А кэзут нос интр'ун лок  
Тлынговуд ку макрмь де фок  
Ку маме ла кой в'у привмуд  
Ми кэтре динчул вербмуд

О, ратол, лжамь сръят  
Мз възь он че старе съят  
Урменит ми лпздат

Ми де тинне адрарз дат  
Ратол, грединз ффлагз  
Мм он тинне мь-а фост днае  
Ратол, грединз дуреле  
Бу дин тинне ку м'ам дуре

2  
Амар сва че-а ержукт  
Унде волм в мерксе де акуре  
Те тине кой те-ам аскрват  
Ми дин пом кой ам мьнкат  
Фме-че Доамы мшестиве  
Жатэ спре дурера мя  
Ми ну не лэсаць мьжншь  
Вз дим кьвнэ ла ержршшт  
Дар ши кой ку буржше  
О, Христосе, слава тме.

Аузитэ де ла Дробока Микаша  
де 37 дин в Традромей - Кой  
н-нул едмелт

Колмашэ.

Го, Ахо, Ахо

Буна сапа доамнэ газдэ

Ив примшь ес тмал о браздэ

Ка де че ну мэй бэете

Вико 'н касэ кэ ам ерете

Фетеле ме де мрштам

Ми де мршт те-ам аштелтам

Го Ахо Ахо

Ел ан касе кынд а вентрат  
Ку ментаруру кыртитэ  
Кыте друнзе не ржытэ  
ка, хо, ка, хо.

(3)

Кынд о вентурнай не драит  
Ку се май веде дин аце  
Кынд о вентурнай не дэ  
Курнеу петеце не нсое  
ка, хо, ка, хо.

Аи май ура, аи май ура  
Дакэ аи шти ка не-аць да  
Шадуре поркулуй  
Дин педур друндур педурлуй  
ка, хо, ка, хо

Ш'о букатт де сланинэ  
Ка де аич пьенэ'н друнтъенэ  
Шу май лунгэ де кыт о празенинэ  
Сэ уттеле ортеле не ла бот  
Ка се ле кунюлителу мьене ла нок.  
Аузитэ де ла Шинку леонид  
с. Тробоузенъ н. нулъ вдику

Колондз.

Соронта майка мурь Уоуе

4) Фотзеште ан мос ши'н еше

Ае ун пшай скыздат ын соаре

Трин фронече курмай фмоаре

Жатт лок ес одиешекз в

Ши не фруе еш ес-л наекз

Ла ун гранд де бой есеште

Мос ын есе поповеште

Фоней блонзэ ла еа сурмау

Ши привинд ей оинклизу

Фрианитэ майка соронта

Дин гурэ аша<sup>ле</sup> кубвантэ

Фина кубвантаць ес фримь

Ши де ашине не пэсешт

Ши де д-зеу чеш соронит

Вой ла нас е'авець мерс мн

Ла монтаре сау де пшан

Вентр'ун чав вой ес монтарець

М'апой ес вэ естураць

Де ла кннтаторь тарзюу

Тра сазвита налите ун друу

5

Ши нуи налите майка сорынты

Внтерий вин дин еер ши кннтот

Если чя ку друн не неое

Се придраче он рай друиное

Ян граиодуе чел кннтенесе

Он палат ши прятеск.

Майка траадартер ла драцо

Жупринзюду - ши прункуе он браце

Ши дезмьердз ши - л ашнз

Ши де акри пинз 'н ветр

Ашнз, доамке, слава ши.

Думитэ де ла Тимокэ Якоб,  
де 85 анэ в. Традражешей - Нои  
п. н. ч. д. Единец

6

Колондор. (Ку стаца)

Де мене акур се вичоеште  
Пичурморци се порнеште  
Шм интене а кошнда  
Не ла каре а ура.

- ахо - о

Арка - и гра ошту - и маре  
Синне буре акур аре  
Семне буре дин делмаре  
Пентру бразда де суб пур.

Ахо - о

Доамне; синекувинтяз

Жаса каре о уряз

Пичурморци ку патру бой

Пичурморци манаат де кой

ахо - о

Сур не черурь етрзеште

Остя мандра се вестеште

Жо се курмис де акур

Не невомор гред дурел

ахо - о

Аста-йе стаяа молдовенякэ  
А унйрей ши индрогней  
Стя де вяр, стя де епор  
Стя де бун, ахо-о

7

Фз-о доаме ес мурескэ  
Стаяа ноастра молдовенякэ  
Ши ес стя тот интре нои  
Ес ну май авем невои

ахо-о  
Ес ес думэ динтре нои  
Ороге ерешес ши невои

Ес ес думэ хушинд  
Ши ну динтэи кезиченсанд

Ес ес думэ не пустие  
Внотре нои ес ну май думе  
ахо-о

Дузитэ де ла Макот Шван  
де 55 ань е. Традромши  
Мой п. нул еднеч



Суртук

8

Стань орканы и аскунтаць  
Бине елма въ муань  
И'адрань а инсенкинат  
Нурмай бине де арат

Долгые востру чил богам  
А спос плуцуниле ла арат  
И'арат вине, пораме  
Трону де варо му сепарь  
Поинь И сарь со преань  
ахо-о, ахо-о, ахо-о

Лукитъ де ла Туромок  
Сергей де 29 ань  
с. Бадрасней - Ной  
п-кув Едигель

Десконтех

О сть стурмуце, доуз стеле стурму-  
вой сынтель сурориле меле. <sup>челе</sup> бу въ  
рог ии въ повтеск. бу въ кучк  
ии аз одихнеск. Сз въ дучель ла  
мире ии ла миряс, въ миндрат  
ии миндратас сз муань драво-  
теле ии сз ле пунель ии драво ма.  
бу ку ана де ла стеле м'ой сть.  
ла дравоете ла дравоети  
ой кьнта ии песте 9 зиле  
м'ой мрита.

## Десконтек

(9)

Тунга диминант фронтонэ лэа.  
Мезь лэаэ миче фронтэ бэтринэ.  
И'аме венит ет мезь, ам венит  
еэ-ль дой ант де спэлат. Ет  
плак фрезкэмор на пенну босри-  
дор, ет плак идиномор на  
лаптеле прунчмор, ет дну на  
вишике на фисаре, на есарел  
кынд рэсаре.

Аузити де ла Памук  
Вуешина де 89 амь  
с. Традроний - Фой р-нур  
Единец.

## Ертэчунэ ла нунта.

Стань фронтэ и'аскултань,  
д-стре чинетинэ нунтань, чин-  
етинэ сокри ларь ии чинетинэ  
нунта ларь, кэ вэ стау фронтэ!  
ну емирение е'аскулте де ертэ-  
чунэ ии де благословение. Де-и  
вещь ерта фронтэ ет вар

Бужура, де-и ве-ць благослова  
 диний се вор бужура, всели, ка  
 блетнице приимеор руситиже  
 паса диниор ес дие му тель-  
 ма де кватре ка ес русити-  
 те дини ворор иш пона и та-  
 ны, ар благословенна приимеор  
 интримте паса диниор, ес  
 дие интримте ку нуеи иш  
 бече ка тримте пона ла адине  
 ботрокече.

Ку пивансе куроант ширеа,  
 ку ецелна ка ку-и инецу-  
 тул де ла д-та, дар ий  
 инецутул де ла д-зеу ержентул  
 Д-зеу ерженту ку кубантул  
 а ерженту черул иш пивантул  
 иш кьонд а'о испровини  
 Куркула де ла диний  
 Аре ес креско порамбей

Аста-й весте ну-й повесте  
Жо дин дрте се драк невесте.

11

Аузитэ дэ ла Топот Люба  
с. Традрателу-Ной р-нуэ Едичеу,  
48 аня.

Ермоуна мисрасей ну паранциу

Стань драць ш'аскуетань

Шм д-воастра шнетимь нунтань

Жум ау стам дшиь ла смиренне

Сг аскуите кубынт дэ благосло-  
вение.

Плынтсь мисрас шм суршине

Жо ай сг интри не уилэ стро-

шм те-ор бате ддро мило

шм те-ор суэтра ддро дэ  
вилэ.

Жо че-о дрот мила дэ ла

Жа ун струн дэ поамлэ дуле  
пришнэ

Да че-а дри мила дэ ла  
соакрэ,

12

Жа ун струг де поаме акро  
Де с'ар коаче ун ан м'о

Мот виу акро <sup>варо</sup> ии амаро.

Да чь-а ери мима де ла

Жа де ла ун жом де мур  
<sup>борбат</sup>  
цекат.

Ме дай ес те уибреште  
май таре те арде ии  
те пыреште.

Да чь-а ери мима де ла  
кушнате

Жа ун петонь де мез де  
ноапте

Манте бабе ии-а джо  
Ее май таре се онекэ.

Чите, кужоанэ мурас, ии  
те гондеште

Жу чини те еи, ку чини  
те онсоциште

О вайт ай ет троешть !  
Жо амета ну-й мюр  
Де-а фие дуче е-л мюшнев  
Де-а фие акру е-л арунев  
Кристое а епуе:

„Со инцирцаяко вичо дин вичо  
пичо о ет лес тошгю  
мьодичо,

Жаре ето ши витенункез  
Жу гычке не спате,  
Жу мьониле не браце,  
Жу локришиле не драце  
Ши чере ши подтеште ер-  
тичуе.

„Бртаць, пэринць, ши благо-  
словичь

Бртаце пэринтаско вичо-  
решите каса динмор.

Со ле фие каса динмор  
акопирите ку ской

14

Жо трзеек о суртэ де ай  
Вн ае дойм рынд ку аста

Ертамъ <sup>кубонт</sup> приннь ми  
благословиль,

Жо не ертаря принтлекэ  
Стрико каса дшикор

Жо ороге касе дин тамелия де

Жо се риекшитэ <sup>пяртэ</sup> дин 'ворв  
ми понт ин тамтэ.

Ае трейме рынд ку аста  
<sup>кубонт</sup>

Ертамъ, приннь ми благо-  
словиль,

Жум а ертам дурнежу

Те чей доисрезече апостоль  
а мур' Христа.

Мош Адам ае ностру

н'о ороет  
оажут ниг дин понтэ,

Уд тресеж суте де ай  
вич дин ван

15

Да а дрост држут дин лут  
рошу, болован,

Синтев ку точий саям.

Ашан, ашан ку ун похар  
де вин

Ку колеркэ проаетэ

Ачеста-й чинете носотро,

Ар ачей де те ле стате

Стау ку циниле кэкате.

Алла, каре зиче ерточине

чине ун поднос ку 2 похаре

ши о нилле ши ел бя

примур похар.

Дузито де ла Мажору Х  
де 50 ань с. Богданши  
Улей р-мур Бдинел.



В Брада муї Новак  
Новак.

16

Брак паролан дин ноу ви царь  
Новакря турчилор арэ  
Чине мултэ е-й гоняскэ  
Де не брада мадовеняскэ.

Винтраму

Мом Новак ромын де вишэ  
Ку кепотул су Нуняскэ  
Внеуриь ку а муї фечорь  
Труя-спайма турчилор

Бата

Ех! Веняцате, винтраме  
Аи венит е-ль драь дрентате  
Еро кинд соарелл апуня  
Ау винтрам ан крошма мие  
Трий хайдурь ку мондре плете  
Вначо ан труп ни грошь ан  
Декукарэ ау брут <sup>епете</sup>

Томъ и зюа с'а джукт  
Мъ-ау мьнкат и'о шунъа гуаеа  
Фуръ-а пунъ-ун бан не маеа.  
Кънде де банъ м-ам по мьнкат  
Ануръ о палмъ мь-а кържит.

17

Винтрапуе.

Ах! кониш ну мтшиъ че еа джачъ  
Къ-ле вин, де банъ еа тачъ  
Ми туримте вин мширя ма  
Еа уи-и лесе ком ма ком  
Ор мьти еи вьжуръ тот.

Винтрапуе.

Ах, туримор че май стаъ  
Ми не Гуръ ву-л лесеъ  
Къ Гуръ ете бат  
Нумай бже де лесеа.

Гуръ

Ах, ам доримт вин не мтире  
М'ас лесеа вин мурте дуре  
Тур, Новаре, тэйкуримъ

18

Ми ту сурине бере Жмур  
Ан сурмаць ми привинь  
Жост сурмаць де конд дориниць.

### Новак

Ех Жмур непощери мну  
Видрибнес сабля ми ту  
Вн пдуре ми те ду  
Везь чине кидеште  
Ми мнштя не ронеште  
Везь де есте в'ун ртэчшт  
зи-и: бзят, бине ай сеейт!  
Жам дрянтэ и -о аратэ  
Внапой ес вий андатэ.

### Жмур

Алеей, мдртэ блестяатэ  
Сдинта зи де азь ес те батэ  
Сэ те батэ д - зну  
Жум ла-и прине не в'руе мну  
Ан ес ну дай внапой  
Сэ лунтэл <sup>ней</sup> амындой

Туркучу

Эол лунта!

Триче диннаментя ма

Сабя ла пълмент

Ми дегуне пурзмент

Ниср

Сабя вой лунта

Ми де пурат ку вой пурта.

Новак

Ах! Вой фекоро азь ам абут

Ми азь т амандой и - ам пердут.

М'ам рмае синсур вил вилз

Ку думшану <sup>фрацати</sup> ~~се~~ фрацо

(Се интимненте ку ун турк).

Бун корак, пълмент!

Туркучу

Минишеск, бтрисне!

*ура*

Новак

Мз ту ешто турк домин

Орб те траше дин нилл крекшан!

Туркучу

(20)

Бу ну-с турк денишн  
Бар мт тираг дин нем крештинн  
Туркий чара м-ау кзлкат  
Мик де акасз м'ау муат  
м'ау крескут мт чара лор  
Туркь пгосно! Душмантлар!  
Уовак

Хай, е-мь скап джорий мей!

Туркучу

Бар дин екзмань.  
(Уоснъз)

Груя, Уишъ ау екзман

Ми ку братиле анетреинан

Ми ку взруе чел май мик

Уишъ-й омер ми войник

Уата

Эй! Груя че штъ аша можнит

Орб хайнеле цв-ай поносит

Орб галбеный ай келтунит?

Груя

Ах! туркучица драга  
 М'а бат кондуце де висурам  
 Кот прин муре ал влобам  
 О дитице мв-а клужт  
 Бама туркучи витяз  
 Дин араши Калайорас  
 О кародя де ми-й да  
 Ми-й дечене ишма.

(21)

Груя

Кинта-мв мвндра кентури  
 Кв-мв ште драга ка сурестуе.

Бама

Чити екурице мау тобит  
 Внел кантукре ес-е кент  
 Бу мэй Груя те тобеск  
 Ка поши, конд вендореск  
 Реоре ши е'а екурират  
 Ши Груя ну е'а висурам

Почы

22

Фрунза верде фрив де мак  
 Аета-й банда муи Новак!  
 Аета се <sup>новак</sup> фрате ии сара Ануред  
 Моу. Маю нукторийи се нибрз-  
 каце ии хайне алеи ии инкласаце  
 ии отинче. Маю ау езбий, иинодо-  
 бите фривос ку картсе калорант  
 ии зурзвисте. Чнуе дин ей е кати  
 тан (импрат). Импретунз ку ей  
 ете ии ун бает имбрзкат ии  
 хайне де фрате. Рин ии каселе се-  
 подарилор ии вендепимнек акаста  
 пьеса. Без дин касе отрилосенд ии  
 фриверенд: „Фрунза верде фрив де  
 мак, Аета-й банда муи  
 Новак!

Аукита де ла Макот  
 вавиле де 2.6 ане  
 с. Традратеней Ного. р-нур  
 Бдинес.

Колонда.

Трей преторь се сентомнир  
Ми аша се сартуир  
Рата соарилуй  
Рата феоарилуй  
Кайдець, грацимор ез мержеи  
Фларичем ез курнеам

Ми ет грачем о курнуа  
О'о миплетиме ку вое бунэ  
С-и адучем муй Кристое  
С-и дие де фолое

О ураре де Анри Флоу.

Сз тринь, ет индреморинь  
Ка мерий, ка терий,  
Ка те ла миселокуре верий,  
Ка тоате тоална ча богате  
Де тоате индестурлате  
Ла акул ни ла май  
мурь ань!



24



Ураб жуну кызыл  
Дырталык кызыл М.

Тою вьрди муриам  
Ла фрун си таи пьдурим,  
Си фори муриам  
Си тьраи тьруним.

Фруним кид б тьрегут  
Мори тьми с'о ишент,  
Мори солдас ку мина  
Ше фродас ку сутим.  
Стая фродаскй сутьрей  
Фру картине ла солдас,  
Вьрфьканду-их ариана  
Бьхьтманду-и мавина.

Кари и'о фьгут ти ей  
Ана немь иш сутьрей,  
Фе тьре клождан прии ей  
Та прии мите куи де тей.  
Со фьрмьтб долму сьржент  
Ку мей де ку фьрма и к'ент,  
Кс он фьрмьтб те из дооре

Том расет эсуривари.

26

Тривий сурорь ми о куривоты

Ми о пуйкуми диамонт,

Ми дау фуга на континь

Дунс о хриньки де пьки

Он тразекя де ази ми пьки.

Информатор - Мирза Арафим Н.

пенсионера, 58 де ань,

итинутора де карте, 4 клас

с. Дюложа, р-кур Тлодени.

Акселатор - Мона Каритина.

Шом ти друм ти друм, ти друм,  
 Дар на микдра мимокрун,  
 Шом ти друм ти друм де кетрис,  
 Дар на микдра мими о дотэ.  
 Кани-с немь ми мундрэ зрели  
 Ну ма пот серви руде,  
 Кани-с немь ми коелой крели  
 Ке-о микрот з амь де ~~вон~~ велама.  
 Солонус немсе по-коелите  
 Боду траски косамти  
 Докимй асуге боду траски  
 Нуи пакитку ти мей мими?  
 Лелитя де пут ма мими  
 Ка ну ви сера на мими.

Информатор - Мирза Абдуре Н  
 пенсионер, 58 де амь  
 шолутоаре де парти, 4 класс  
 с. Яблока, р-он Яблонец  
 Анаматор - Мале Кориница

28 Як на мой на горе  
Шоковой траве  
Жиле там на ре голубей.  
Они любовались, ~~близилась~~  
Сизким сфинксом обнимались  
Откуда возмись охотник стрелы  
Он голубя убил  
Голубку словил,  
Он взял под попу  
Ловил до доны.  
Косил на шее  
Акс до колена  
Косил воина  
Акс под сфинксом.  
Голубка на сет  
Голубка на квет,  
На крушину горю  
Все плещет идет  
Голубка моя, сиза сфинкса.

Насам тие удалось хлопотовать,  
Видесть у меня 700 рублей  
Цои выдирой карой будет твоя  
Эне петало е выдрале е,  
Не выдрале е,  
Тес утерале е,  
Ни тотсе шумок,  
Ни тотсе грунсок,  
Ни тес буррашит  
Тес до дому лети

(29)

Учитель - Кустол А-дра Георгиевна  
Учитель - ~~Бременус Анд Дмитриевна~~  
Учитель - Уболань, учительнице де  
карте У класе, учительнице на уроке  
Учитель - Мона Теритина

На Кустру, на кустуосори  
Стая моя френкэй френкэосори  
(30) Шкатури ей о сурносори  
Шкатури пачинсеу де се оносори.  
Тори ту, еоро, ну мой пачинсе  
Фри мой виенед кере френкэй  
Виеней, кинд сау каторе  
Мояи мои к'оу рхей  
Шкатури к'оу рхей  
Шкатури к'оу рхей

Видеоротор - Бренчук Ана Дмитриевна  
Где ель, шкатури де кере  
В слесе, к'оу рхей на шкатури  
Анастасия - Мона Харитина

Фрунзултане нурдуги  
Унспре апа Фрунзугий,  
Тотм омпере мн си ласы  
Ули мн кодрю нчи си дбасы,  
Ули мн кодрю нчи си дбасы.  
Ули ти друкс ти селви кдрери  
Си дорешти-о нари нари  
Турмичи вим де протидекс  
Тот мнн коти илтилек.

31

Информатор Добровольская Ольга Кирилловна,  
инструктор де карте, чч де амь, инструкторе.  
с. Аблонс фр-унд Тлодени.  
Адресатор Моле Харитане.



Континент не е, одорна не е  
Ту не е ни не е страше,

32

Дар веќе ми не е уште

Де бидејте мома ма,

Синдромите не мина.

Твој дух е денарите и зорно

Теста не е ни не е,

Твој дух е не пречејте,

Дар веќе диме само ни само

Срце мое малко како рако

Си итну не мој тржење.

Еа а не е ни не е не е не е не е

Ни не е не е не е

Минута е уште не е.

Де бидејте мома не е.

Додека си не е не е не е

Еа си не е не е не е,

Дар не е не е не е

Мне не е не е не е не е,

Еа а не е не е не е не е

Шла дотк дед. бидејте мама е уште  
Инферији ту еи, невеста луи,

(33)

К'о фире де прелеа

Витро буча ту ку елтур о фиреи

Фуриндуи еверја токта.

Атунисе ел ересе а шекот,

Зоробит, фэр де о пугери,

Крединг ки гу ла мама са

Самь ерри манжери.

Анеус ки сат ел а рхат отуниш

Ла е луи пофти,

Во кинва вил'ини, кере и-оу стур

Ту мама ма ки пофти,

Атуниш, ел а рхат ку фире ла палиси,

Климанг или зуртси порча,

Али м'е-ам фржт

Ли мама ма ерри

Аликиго с-ми дуро дорча.

Тыт мнѣ мнѣ шкѣи тѣри,

(34) Тыт мнѣ мнѣ днѣтрнкои,  
Тѣе востѣрѣ мѣмѣ по уѣтѣи  
Тѣи мнѣи мнѣ мѣи ерунѣ  
Тѣе мнѣи мнѣ мѣи.

Иноформатор: Богдѣишѣ Тѣодорѣ Ннѣокоелнѣ  
мнѣишѣишѣ, вѣде еѣ, чѣсло  
с. Яблоѣе р-нѣи Тѣодѣи.

Анкетатор: Мѣиѣ Тѣрнѣишѣ Н.

Сус ми дѣлаш Водуци  
Где коренѣ доручи,  
Ш'име средиш си мернѣе  
Дои остани ашурѣе  
Миндрумине ме.

(35)

Ше бордеау ми ми емерти,  
Фу си клѣпканиш ми фрѣти  
Ди еанѣ ми пѣунѣти

Ди кинѣ порт шунѣе е мѣти.  
Миндрумине ме.

Де-ер Фри ерме дѣи лѣи берди

Ше пунѣшур к'еу дѣи фрѣти

Ше~~е~~ копнѣше дѣи кѣвѣти

Сар фрѣи'и ермѣте лѣи

Миндрумине ме.

Си копнѣу еу ку рѣснѣт,

Сии тѣрѣшурѣи шинѣк е'ент,

Сии копнѣу ермѣте к'ѣрѣшурѣи

Се тѣрѣиш долеу лѣи шурѣи

Миндрумине ме.

Са ромонг станица или гренте

Уитев ама и ермате асе,

(36) Са ромонг, апацити, керри  
бу мандруво са ну из лами  
Мандрулине нее.

Информатор: Еуге Анастасие Георгиев  
сахоушица, 5 де ама, 4 класа,  
с. Ядлове р-он Елдова

Аксематор: Моне Керитана

Фосе верди еасон'ие  
Марий дѣлу ласы фии,  
Къ к'иа фосг риндуит к'ии  
Съ тот суй съ л тот кобор  
Ку сурленир или де гор,  
Вии кудер де трии земли  
Тесте вни тесте помии  
К'ере ки или съ се нукс  
Дорук луй ва к'ил сунс.  
Бунт, кудер, ку киима  
Кун'и фам'и вол рѣа  
Ули де тессе кун'и кикта,  
Ка дурери ам диктери  
Ули де гор се ирѣа сатуре.

(37)

Информатор - Екатерина Петровна Александровна

с. Яблока, Курортное на мор,

ку иже кертне, 79де амь.

Информатор - Мона Даритала

38

Будьла я с липом з года

Будьлаи ми стало в двоим

Злодейка судоба повернула

Другую себе он кассил.

Другая ии лучше ии хуже

Илифуть не просивши мене,

Лили только роскошно одета

Должно было богоче мене.

Вдруг слышу я топот колески

И быстро вздыгаюсь с кровати,

И тоже изменил совершил

Другую взят с подвизки.

Не поленю это было солидно

Не поленю как в старую форму,

Вродеиной рукой револьвер

Со стола взяла.

И тоже негодная шуря

Не девичье сердце легка

Не пель мне его негодня

Но

Но жаль что погибла она.

Ей сохранился, мой француз

Еще маленький ей свету дала

Стала перед ней на колени

Своей назвала и целовал.

39

Информатор: Тисман Александр Георгиевич

информатор на истребл

46 де аив, 4 класе.

с. Золоте р-н ур Зюковск.

Информатор - Моме Каримович Н.



410

Бураторам да з'едат р'оми

Жам ку ш'ини ма н'иреша,

Жа ку ш'ини-ам н'ирешуи

Са ф'ажуи н'амант ам л'ум.

Ж'обешти м'андро ж'обешти

Дар да л'уми ти ф'арешти

Са ж'обешти ам буи ам жу

Жа ку ш'ини ш'ини а жу.

Ам ж'обит жу ам д'анак, ера жуи ам л'ангован

Ам ам ж'обит жуи ш'окит,

Жа л'уман'ешти на н'амант

Жа н'ур'еза на и'ану,

Дар жу жу ку ш'ини в'реу.

Жа л'ур'еза на н'опант,

Дар жу жу н'а д'арш'ану

Уифоратор - Бура Аностосие Георгиева

конхозник, 5-аге ам, ш'тангоори

де ре'и, ч'лосе.

Анкетатор - Мона С. Яблона р-уш'а Г'одина

Учен мой французский обидел же Франца  
двой себе "Француз".

(41)

"Француз" она говорит же обидел  
мне было. Моего самого  
вмешательство им против вмешательства  
вмешательство против французского  
или против него мое самое дело.

Думаю сейчас думаю себе на  
те или же быть, как все  
вмешательство не вмешательство  
всего или вмешательство, а вмешательство  
вмешательство против вмешательство  
или же вмешательство, как вмешательство  
или вмешательство.

Моего вмешательство или вмешательство  
двух вмешательство же на вмешательство  
на вмешательство.

Француз вмешательство или вмешательство  
вмешательство или вмешательство:

42

- Бундэ зуга, востодарь  
 иль приманно уи арамкар!  
 Дакэ востодаруи ии де асторд  
 се приманкэ калуи, кэтиман  
 нуи стуринэ;

- Шоас версе кантрабесе  
 Бундэ миме мэй бэисе,  
 Каре бресе, каре нунесе  
 Каре ну май рэкомесе!  
 Дакэ востодаруи ии инвиртэ  
 ии калэ, кэтимануи аромэ  
 се стуринэ;

- Шоас версе де аманэ  
 Ли падруманэ калуи ии калэ,  
 Шом не лок, не лок, не лок  
 Се рэкарэ дусуион,  
 Фудуиенуи гетелоре  
 Драгостэ дэисилоре.

Бундэ де востодарэ ии калэ,  
 моисе се стуринэ <sup>ии стуринэ</sup> веруиэ,

аной се адуна рвант вие  
пуриу калуци, ридикъ ет-  
бине суе ии винеи а  
данса суь акаитаминсентуе  
апордесмурей.

43

- Чоал верде де харбуз  
акалуе поотру котт майсуе.

Ои, сфрматуе калуе мее.  
Еи комитамъ, дар еу бие.  
Еи комитамъ май том банеи.

Дар еу бие еу килограмме.

Чинева динтре дансаторь  
виптрэдъ:

- Че тэвине ла поарта  
илитринеи?

Моев респундо:

- Аие венит ед еринеи калуе.

Аие абун мееу етнеорене

ака доуе кедреле

Ми ле-ам туе вентуриуе  
судеа,

44

Ми шавем е да шомкаре  
ла кал.

Бондоаруе сий вентуриуе:

- Дар де туе сентеисе?

Моше пренуе:

- Бин гундуе Сидерией.

Уонтиниуе:

- Дар дин гундуе Сидерией  
номз аме шавсе абуе туе  
ерна адлуе?

Пренуе:

- Муе ае шавлат сий аде  
взут,

Дар ама сазе шав венту-  
риуе.

Меджуе вентуриуе;

- Моварзи котиам, дами-мо  
вас аз котикути каму?

Аммикамунг вагд, вас!

- Котикутиам.

Дунг ва мерикути котикутиам.  
за каму, стунд.

Каму ваги вагд, дами-мо  
дар тудути котикутиам.

Аммикамунг вагд, дами-мо:

- Моварзи котиам,

дами-мо вас аз котикутиам  
камунг?

Аммикамунг вагд, дами-мо:

- Ва, ва, ва, дами-мо котикутиам?

Котикутиам вагд, дами-мо?

Аммикамунг вагд, дами-мо:

- Обукати вагд, дами-мо  
де ами вагд вагд вагд.

О стракати вагд, дами-мо  
Ва ва вагд вагд вагд.

46

Дуно асатта господару мей  
гопозина ий ентотес ил.  
ле дау геле гурине.

окожару я колочу, озмару  
строните бамий.

Дуно ге примеск геле гурине,  
таибь конит ил моот, риде  
само садиле оу.

- Сабие со стринуделоз,  
окалу мостру синорлорелоз,  
ока ла ануе кафе вине

Со кетитованни ку уррив де дин  
ла мунел Авб бамель бунь  
ура! ура! ура!

- Эста-и калуе де ла мунте  
ору стелуца алотин друстел,  
Икунгоаре ку йтам дат,  
мундай ору ил дотин уелат.  
Вай калуе ку зурреле

Де ла дете дружиме се,  
Може ес он урла канду  
лун ил ступи:

(47)

Убоае версе де орег  
Домгла анур ну лс вур.  
Убоае версе де секар  
Жанду анур не поурис агарс!

\* \* \*

Валентина Вандор, 35 лет.

ан амт обидей ете

„Сорнова“

Се агуис вре-о 5 котли,  
грекаре авоино коте о  
френуис де сонат валмо-  
габитс ил валдо не ла  
грекаре като, грелмил-  
тоинду-а не иснедаро  
су обсирс поулун ан.  
Може он ер котеинс:



- Соркова, Весела

(48)

Во третиот, со измерител  
ако ти мисл, каа ти мисл,  
ако ти глеа до трампа-  
гери.

Каа амул ми се мисла  
ако \* \* \*

Савану Ђисама, Чобан  
Калкозника